



Декларация о международных принципах каталогизации (Statement of International Cataloguing Principles)

Введение

Декларация о принципах, широко известная как «Парижские принципы», была одобрена Международной конференцией по принципам каталогизации в 1961 г.¹. Её цель – служить основой для международной стандартизации в каталогизации – несомненно достигнута: большинство правил каталогизации, которые с тех пор разрабатывались во всем мире, точно или, по крайней мере, в большой степени соответствовали Парижским принципам.

По прошествии более сорока лет общие международные принципы каталогизации стали еще более необходимы, так как и каталогизаторы, и читатели во всем мире стали широко использовать электронные каталоги OPAC (Online Public Access Catalogues). Теперь, в начале 21 века, ИФЛА пытается создать новую декларацию о принципах, применимых как к электронным библиотечным каталогам, так и за их пределами. Первый среди этих принципов – удобство каталога для пользователей.

Эта декларация заменяет Парижские принципы и расширяет область их применения с только текстовых произведений на все виды материалов, а с задачи выбора только первого элемента и его формы на все аспекты библиографических и авторитетных данных, используемых в библиотечных каталогах. Она включает в себя не только принципы и задачи (т.е. функции каталога), но и руководящие правила, которые должны быть включены в правила каталогизации в международном масштабе, а также руководство по возможностям поиска и результатам поиска.

Принципы распространяются на:

1. Область применения
2. Общие принципы
3. Объекты, атрибуты и связи
4. Задачи и функции каталога
5. Библиографическое описание
6. Точки доступа

¹ International Conference on Cataloguing Principles (Paris : 1961). Report. – London : International Federation of Library Associations, 1963, с. 91–96. Опубликовано также в: Library Resources and Technical Services, v. 6 (1962), с. 162–167 и в: Statement of principles adopted at the International Conference on Cataloguing Principles, Paris, October, 1961. – Annotated edition / with commentary and examples by Eva Verona. – London : IFLA Committee on Cataloguing, 1971.



Декларация о международных принципах каталогизации

Введение

Декларация о принципах, широко известная как «Парижские принципы», была одобрена Международной конференцией по принципам каталогизации в 1961 г.¹. Её цель – служить основой для международной стандартизации в каталогизации – несомненно достигнута: большинство правил каталогизации, которые с тех пор разрабатывались во всем мире, точно или, по крайней мере, в большой степени соответствовали Парижским принципам.

По прошествии более сорока лет общие международные принципы каталогизации стали еще более необходимы, так как и каталогизаторы, и читатели во всем мире стали широко использовать электронные каталоги OPAC (Online Public Access Catalogues). Теперь, в начале 21 века, ИФЛА пытается создать новую декларацию о принципах, применимых как к электронным библиотечным каталогам, так и за их пределами. Первый среди этих принципов – удобство каталога для пользователей.

Эта декларация заменяет Парижские принципы и расширяет область их применения с только текстовых произведений на все виды материалов, а с задачи выбора только первого элемента и его формы на все аспекты библиографических и авторитетных данных, используемых в библиотечных каталогах. Она включает в себя не только принципы и задачи (т.е. функции каталога), но и руководящие правила, которые должны быть включены в правила каталогизации в международном масштабе, а также руководство по возможностям поиска и результатам поиска.

Принципы распространяются на:

1. Область применения
2. Общие принципы
3. Объекты, атрибуты и связи
4. Задачи и функции каталога
5. Библиографическое описание
6. Точки доступа
7. Основы поисковых возможностей

¹ International Conference on Cataloguing Principles (Paris : 1961). Report. – London : International Federation of Library Associations, 1963, с. 91–96. Опубликовано также в: Library Resources and Technical Services, v. 6 (1962), с. 162–167 и в: Statement of principles adopted at the International Conference on Cataloguing Principles, Paris, October, 1961. – Annotated edition / with commentary and examples by Eva Verona. – London : IFLA Committee on Cataloguing, 1971.



Эта декларация основывается на богатых каталогизационных традициях мира², а также на концептуальной модели, разработанной в документе ИФЛА «Функциональные требования к библиографическим записям» (FRBR)³.

Мы надеемся, что данная декларация будет способствовать росту международного обмена библиографическими и авторитетными данными и помогут составителям правил каталогизации в разработке международных правил каталогизации.

1. Область применения

Принципы, установленные в данном документе, предназначены служить руководством для развития правил каталогизации. Они применяются к библиографическим и авторитетным записям и к современным библиотечным каталогам. Данные принципы также могут применяться в библиографиях и файлах данных, создаваемых библиотеками, архивами, музеями и другими организациями.

Принципы предусматривают согласованный подход к описательной и содержательной каталогизации библиографических ресурсов всех видов.

2. Общие принципы

Создание правил каталогизации основывается на целом ряде принципов⁴. Наиважнейший принцип – удобство для пользователей⁵.

2.1. Удобство для пользователей. Принимая решения при создании описаний и контролируемых форм имен (наименований) для доступа, нужно помнить о пользователе.

2.2. Общепринятые термины. Терминология в описаниях и при доступе должна соответствовать представлениям большинства пользователей.

2.3. Представление. Объекты в описаниях и контролируемых формах имени (наименования) должны основываться на том, как представляет себя сам объект.

² Cutter, Charles A. *Rules for a Dictionary Catalog*. – 4th ed., rewritten. – Washington, D.C. : Government Printing office, 1904.

Ranganathan, S. R. *Heading and Canons*. – Madras [India] : Viswanathan, 1955.

Lubetzky, Seymour. *Principles of Cataloging. Final report. Phase I : Descriptive cataloging*. – Los Angeles, Calif. : University of California, Institute of Library Research, 1969.

³ *Functional Requirements for Bibliographic Records: Final Report*. – Munich: Saur, 1998. (IFLA UBCIM publications new series; v. 19). На сайте IFLA: <http://www.ifla.org/VII/s13/frbr/> (Сент. 1997 с дополнениями и изменениями до февраля 2008 г.)

Модель FRBR скоро будет дополнена *Functional Requirements for Authority Data* (FRAD) и *Functional Requirements for Subject Authority Data* (FRSAD).

⁴ На основании библиографической литературы, особенно трудов Ранганатана и Лейбница как указано в:

Svenonius, Elaine. *The Intellectual Foundation of Information Organization*. – Cambridge, Mass : MIT Press, 2000, с. 68. Что касается предметных тезаурусов, к ним применяются дополнительные принципы, но они пока не включены в данную декларацию.

⁵ Порядок принципов с 2.2 по 2.9 особого значения не имеет.



2.4. Точность. Описываемый объект должен быть отражен достоверно.

2.5. Достаточность и необходимость. В описании приводятся только те сведения и контролируемые точки доступа, которые необходимы для пользователя, чтобы он смог безошибочно идентифицировать объект.

2.6. Значимость. Элементы должны быть значимыми с библиографической точки зрения.

2.7. Экономичность. Когда цель может быть достигнута различными средствами, выбирается наиболее экономичный путь (наименьшие затраты, наиболее простой подход и т.п.).

2.8. Последовательность и стандартизация. Описания и формирование точек доступа должны быть стандартизованы, насколько это возможно. Это обеспечивает наибольшее единообразие, что, в свою очередь, облегчает обмен библиографическими и авторитетными записями.

2.9. Интеграция. Описания всех типов материалов и контролируемые формы имен (наименований) объектов должны основываться, насколько это возможно, на общих правилах.

Правила каталогизации должны быть *обоснованными*, а не *произвольными*. Понятно, что в определенных случаях эти принципы могут вступать в противоречие, и решение приходится принимать, исходя из здравого смысла.

3. Объекты, атрибуты и связи

Правила каталогизации рассматривают объекты, атрибуты и связи в соответствии с определениями в концептуальных моделях библиографического универсума.⁶

3.1. Объекты

Библиографическими и авторитетными данными могут быть представлены следующие объекты:

Произведение

Выражение

Воплощение

Физическая единица⁷

Лицо

Род

Организация⁸

Концепция

Предмет

⁶ Концептуальными моделями IFLA являются FRBR, FRAD и FRASD.

⁷ Произведение, выражение, воплощение и физическая единица составляют 1-ю группу объектов в модели FRBR.

⁸ Лицо, род и организация составляют 2-ю группу объектов в моделях FRBR и FRAD.



Событие

Место⁹.

3.2 Атрибуты

Атрибуты, которые идентифицируют каждый объект, должны использоваться в качестве элементов данных.

3.3. Связи

Библиографически значимые связи между объектами должны быть идентифицированы.

4. Задачи и функции каталога¹⁰

Каталог должен быть эффективным и действенным инструментом, способным предоставить пользователю следующие возможности:

4.1. найти библиографические ресурсы в фонде в результате поиска с использованием атрибутов или связей ресурсов:

4.1.1. найти единичный ресурс

4.1.2. найти группу ресурсов, представляющих

все ресурсы, принадлежащие к одному произведению

все ресурсы, относящиеся к одному выражению

все ресурсы, соответствующие одному воплощению

все ресурсы, связанные с данным лицом, родом или организацией

все ресурсы по данной теме

все ресурсы, объединяемые другими критериями (язык, место

издания, дата издания, тип содержания, тип носителя и т.д.), обычно

выступающими как дополнительные критерии ограничения результатов поиска.

4.2. идентифицировать библиографический ресурс или «агента» (т.е. подтвердить, что объект, описанный в записи, соответствует искомому объекту, или различить два или более объектов со сходными характеристиками);

4.3. выбрать библиографический ресурс, который соответствует потребностям пользователя (т.е. выбрать ресурс, который соответствует запросу пользователя с точки зрения средства, содержания, носителя и т.д. или отвергнуть ресурс из-за его несоответствия потребностям пользователя);

4.4. приобрести или **получить** доступ к описанной физической единице (т. е. снабдить читателя информацией, которая даст ему возможность купить ее, получить во временное пользование и т. д., или обеспечить доступ к физической единице в электронной среде

⁹ Концепция, предмет, событие и место составляют 3-ю группу объектов в модели FRBR. Любой из этих объектов может иметь предметные связи с произведением.

¹⁰ 4.1-4.5 основаны на: Svenonius, Elaine. The Intellectual Foundation of Information Organization. – Cambridge, Mass.: MIT Press, 2000.



через он-лайновую связь с удаленным источником); либо приобрести или получить доступ к авторитетным данным или библиографическим данным;

4.5. ориентироваться в каталоге и за его пределами (благодаря логической организации библиографических и авторитетных данных и четким рекомендациям по способам поиска, включая представление связей между произведениями, выражениями, воплощениями, физическими единицами, лицами, родами, организациями, концепциями, предметами, событиями и местами).

5. Библиографическое описание

5.1. Как правило, отдельное библиографическое описание должно создаваться для каждого воплощения.

5.2. Библиографическое описание обычно базируется на физической единице как представителе воплощения и может включать атрибуты содержащихся в ней произведений и выражений.

5.3. Описательные данные должны основываться на международном стандарте¹¹.

5.4. Описания могут иметь разные уровни полноты данных в зависимости от назначения каталога или библиографического файла. Информация об уровне полноты должна сообщаться пользователю.

6. Точки доступа

6.1. Общие положения

Точки доступа для поиска библиографических и авторитетных данных должны формулироваться в соответствии с общими принципами (см. **2. Общие принципы**). Они могут быть контролируемыми и неконтролируемыми.

6.1.1. Контролируемые точки доступа создаются на авторитетные и вариантные формы имен (наименований) для таких объектов как: лица, роды, организации, произведения, выражения, воплощения, физические единицы, концепции, предметы, события и места. Контролируемые точки доступа обеспечивают единообразие, необходимое для объединения библиографических записей для групп ресурсов.

6.1.1.1. Для контроля за авторитетными и вариантными формами имен (наименований), а также идентификаторами, используемыми в качестве точек доступа, должны формироваться авторитетные записи.

6.1.2. Неконтролируемые точки доступа могут создаваться – в виде библиографических данных – на имена (наименования), заглавия (например,

¹¹Для библиотечного сообщества таким стандартом является *International Standard Bibliographic Description* (ISBD – Международное стандартное библиографическое описание).



основное заглавие в том виде, в котором оно присутствует в воплощении), а также коды, ключевые слова, и т.п., которые не контролируются авторитетными записями.

6.2. Выбор точек доступа

6.2.1. В качестве точек доступа к **библиографической записи** используются авторитетные точки доступа на произведения и выражения, воплощенные в ресурсе (контролируемые), заглавие воплощения (обычно неконтролируемое), а также авторитетные точки доступа на создателей произведения.

6.2.1.1. Организация как создатель произведения: организация должна считаться создателем произведений, которые выражают коллективную мысль или деятельность данной организации, либо, когда сущность заглавия в сочетании с характером произведения четко указывает, что организация несет коллективную ответственность за содержание произведения. Это правило применяется даже если произведение подписано лицом – руководителем или сотрудником данной организации.

6.2.2. Дополнительно, к **библиографическим записям** должны создаваться точки доступа на авторитетные точки доступа на лица, роды, организации и предметы, если это важно для поиска и идентификации описываемого библиографического ресурса.

6.2.3. В **авторитетную запись** в качестве точек доступа включается авторитетная форма имени (наименования) объекта, а также его варианты формы.

6.2.4. Дополнительный доступ может осуществляться через имена (наименования) связанных объектов.

6.3. Авторитетные точки доступа

Авторитетная точка доступа на имя (наименование) объекта должна быть записана в авторитетной записи наряду с идентификаторами объекта и вариантами формами имени (наименования). Авторитетная точка доступа может служить недостающей формой при выводе.

6.3.1. Авторитетные точки доступа должны создаваться в соответствии со стандартом.

6.3.2. Язык и графика авторитетных точек доступа

6.3.2.1. Если имена (наименования) представлены на нескольких языках и/или графиках, предпочтительной для авторитетной точки доступа должна быть информация, представленная в воплощениях произведения, выраженного на языке и в графике оригинала;

6.3.2.1.1. однако, если язык и графика оригинала обычно не используются в данном каталоге, авторитетную точку доступа допускается представлять в форме, указанной в воплощениях или в



справочных источниках на одном из языков или в графике, наиболее подходящих для пользователей данного каталога.

6.3.2.1.2. Доступ на языке и в графике оригинала должен обеспечиваться всегда, когда для этого есть возможность, через контролируемую точку доступа, либо через авторитетную форму имени (наименования), либо через вариантную форму.

6.3.2.2. Если желательна транслитерация, необходимо следовать международному стандарту конвертирования письменностей.

6.3.3. Выбор авторитетной точки доступа

Имя (наименование), выбранное в качестве авторитетной точки доступа для объекта, должно быть основано на имени (наименовании), которое должным образом идентифицирует объект, либо преобладающем в воплощениях, либо наиболее приемлемом для пользователей каталога (например, «общепринятое имя (наименование)») в соответствии со справочными источниками.

6.3.3.1. Выбор авторитетной точки доступа для лица, рода, организации

Если лицо, род или организация использует варианты имена (наименования) или варианты формы имени (наименования), одно имя (наименование) или одна форма имени (наименования) выбирается в качестве основы для авторитетной точки доступа для каждого конкретного лица и т.д.

6.3.3.1.1. Если в воплощениях и/или справочных источниках встречаются варианты формы имени (наименования) и различие возникло не из-за разного отображения одного и того же имени (наименования) (например, полная и краткая формы), предпочтение отдается:

6.3.3.1.1.1. не официальному, а наиболее известному (или общепринятому) имени (наименованию), если оно указано; или

6.3.3.1.1.2. официальному имени (наименованию), если нет указаний на наиболее известное или общепринятое имя.

6.3.3.1.2. Если организация в разные периоды времени имела разные наименования, которые нельзя рассматривать как незначительные изменения одного и того же наименования, каждый объект, идентифицированный значительным изменением наименования, должен рассматриваться как новый объект. Соответствующие авторитетные данные для каждого объекта должны быть связаны, как правило, ссылками на предыдущие и последующие авторитетные формы наименований организации.



6.3.3.2. Выбор авторитетной точки доступа для произведения и выражения

Если произведение имеет разные заглавия, одно заглавие выбирается в качестве основы для авторитетной точки доступа для произведения/выражения.

6.3.4. Форма имени (наименования) для авторитетных точек доступа.

6.3.4.1. Форма имени лиц

Если имя лица состоит из нескольких слов, выбор начального слова для авторитетного доступа должен определяться в соответствии с обычаями страны и языка, которые в наибольшей степени ассоциируются с данным лицом, на основании воплощений или справочных источников.

6.3.4.2. Форма родового имени

Если родовое имя состоит из нескольких слов, выбор начального слова для авторитетного доступа должен определяться в соответствии с обычаями страны и языка, которые в наибольшей степени ассоциируются с данным родом, на основании воплощений или справочных источников.

6.3.4.3. Форма наименования организаций

В качестве авторитетной точки доступа наименование организации должно приводиться в прямом порядке в той форме, в которой оно приводится в воплощении или в справочных источниках, кроме следующих случаев:

6.3.4.3.1. если организация является частью юрисдикции или территориальной власти, авторитетная точка доступа должна включать современную форму наименования территории на языке и в графике, наиболее соответствующих потребностям пользователей данного каталога;

6.3.4.3.2. если наименование организации подразумевает подчинение или зависимые функции либо не является достаточным для идентификации, авторитетная точка доступа должна начинаться с наименования вышестоящей организации.

6.3.4.4. Форма наименования произведений/выражений

Авторитетной точкой доступа для произведения, выражения, воплощения или физической единицы может быть либо заглавие, которое может использоваться самостоятельно, либо заглавие в комбинации с авторитетной точкой доступа на создателя (создателей) произведения.

6.3.4.5. Дифференциация имен (наименований)

При необходимости обеспечить отличие объекта от других объектов, имеющих такое же имя (наименование), к авторитетной точке доступа на объект следует добавлять другие идентифицирующие признаки. При необходимости, эти же



идентифицирующие признаки могут быть включены в варианты формы имени (наименования).

6.4. Вариантные имена (наименования) и варианты формы имени (наименования)

Независимо от того, какое имя (наименование) выбрано в качестве авторитетной точки доступа, варианты имени (наименования) и варианты формы имени (наименования) должны быть включены для контролируемого доступа.

7. Основы поисковых возможностей

7.1. Поиск

Точки доступа – это элементы библиографических и авторитетных записей, которые 1) обеспечивают достоверный результат поиска библиографических и авторитетных записей и связанных с ними библиографических ресурсов и 2) ограничивают результаты поиска.

7.1.1. Способы поиска

Пользователь должен иметь возможность искать и найти имена (наименования), заглавия и предметы при любом способе поиска, возможном в данном библиотечном каталоге или библиографическом файле (по полным формам имен (наименований), ключевым словам, фразам, сокращениям, идентификаторам и т.п.).

7.1.2. Обязательные точки доступа

Обязательные точки доступа – это те, которые базируются на основных атрибутах и связях каждого объекта библиографической или авторитетной записи.

7.1.2.1. Обязательными точками доступа для библиографических записей являются:

авторитетная точка доступа на имя (наименование) создателя произведения или создателя, указанного первым, если создателей указано более одного

авторитетная точка доступа на произведение/выражение (может включать авторитетную точку доступа на создателя)

основное заглавие или заглавие, сформулированное каталогизатором, для воплощения

год(ы) издания или выпуска воплощения

контролируемые предметные рубрики и/или классификационные индексы для произведения

стандартные номера, идентификаторы и «ключевые заглавия» для описываемого объекта.

7.1.2.2. Обязательными точками доступа для авторитетных записей являются: авторитетное имя (наименование) или заглавие объекта



идентификаторы объекта
 варианты имена (наименования) и варианты формы имени (наименования)
 или заглавия для данного объекта.

7.1.3. Дополнительные точки доступа

Атрибуты из других областей библиографического описания или авторитетной записи могут служить факультативными точками доступа или в качестве фильтров или ограничений при поиске.

7.1.3.1. Эти атрибуты для библиографических записей не ограничены и могут включать:

имена (наименования) остальных создателей, помимо первого
 имена лиц, родовые имена и наименования организаций, не являющихся
 создателями, но выполняющих какую-либо иную роль (например,
 исполнителей)
 варианты заглавия (например, параллельные заглавия, частные заглавия и
 т.п.)
 авторитетную точку доступа на серию
 идентификаторы библиографической записи
 язык выражения в воплощении
 место издания
 тип содержания
 тип носителя.

7.1.3.2. Для авторитетных записей эти атрибуты также не ограничены и могут включать:

имена (наименования) или заглавия связанных объектов
 идентификаторы авторитетных записей.

7.2. Результаты поиска

Когда в результате поиска находится несколько записей с одной и той же точкой доступа, записи должны быть представлены в каком-либо логическом порядке, удобном для пользователей каталога, желательно в соответствии со стандартом, релевантным языку и графике точки доступа.



ГЛОССАРИЙ

Данный Глоссарий включает термины, которые использованы в Декларации о принципах каталогизации в особом смысле (не совпадающем с определением обычного словаря). В конце приведены термины, применявшиеся в Парижских принципах или других правилах каталогизации и про которые участники IМЕ ICC пожелали сказать, что эти термины больше в Международных принципах каталогизации не используются.

БШТ = Более широкий термин; БУТ = Более узкий термин; СТ = Связанный термин

Авторитетная запись (Authority record) – совокупность элементов данных, которая идентифицирует объект и может использоваться, чтобы облегчить доступ к авторитетной точке доступа для этого объекта или вывод любой точки доступа для объекта.

[Источник: IМЕ ICC]

Авторитетная точка доступа (Authorized access point) – предпочтительная контролируемая точка доступа к объекту, установленная и сформированная в соответствии с правилами или стандартами

[Источник: IМЕ ICC]

См. также **Авторитетная форма имени (наименования) [СТ]**,
Вариантная форма имени (наименования) [СТ],
Контролируемая точка доступа [БШТ], **Предпочтительное имя (наименование) [СТ]**, **Точка доступа [БШТ]**

Авторитетная форма имени (наименования) (Authorized form of name) – форма имени (наименования), выбранная в качестве авторитетной точки доступа для объекта.

См. также **Авторитетная точка доступа [СТ]**, **Вариантная форма имени (наименования) [СТ]**, **Имя (наименование) [БШТ]**, **Общепринятое имя (наименование) [СТ]**, **Предпочтительное имя (наименование) [СТ]**

Агент (Agent) – лицо (автор, издатель, скульптор, редактор, режиссер, композитор и др.), или группа (род, организация, корпорация, библиотека, оркестр, страна, федерация и т.п.), или автомат (устройство, регистрирующее погоду, электронная программа-переводчик и т. п.), которые играют определенную роль в жизненном цикле ресурса.

[Источник: DСMI. Рабочая группа по агентам, рабочее определение, видеоизмененное].

См. также: **Создатель [БУТ]**

Атрибут (Attribute) – характеристика объекта. Атрибут может быть неотъемлемой частью объекта, а может быть заимствован извне.

[Источник: FRBR]

Библиографическая запись (Bibliographic record) – совокупность элементов данных для описания и обеспечения доступа к библиографическому ресурсу и идентификации связанных произведений и выражений.

[Источник: IМЕ ICC]

Библиографически значимый (Bibliographically significant) – свойство объекта, или атрибута, или связи, которое имеет особое значение или ценность в контексте библиографических ресурсов.

[Источник: IМЕ ICC]



Библиографический универсум (Bibliographic universe) – сфера, объединяющая коллекции библиотек, архивов, музеев и других информационных сообществ.
[Источник: IME ICC]

Библиографический ресурс (Bibliographic resource) – объект в сфере библиотечных или подобных коллекций, состоящий из продукта интеллектуального или художественного творчества. Библиографические ресурсы в модели FRBR – это объекты 1-й группы: произведение, выражение, воплощение и физическая единица.
[Источник: IME ICC]

Библиографическое описание (Bibliographic description) – совокупность библиографических данных, идентифицирующих библиографический ресурс.
[Источник: ISBD]

Вариантная форма имени (наименования) (Variant form access point) – форма имени (наименования), которая не выбрана в качестве авторитетной точки доступа для объекта. Она может быть использована для доступа к авторитетной записи для объекта или представлена как отсылка к авторитетной точке доступа.
[Источник: IME ICC]

См. также: **Авторитетная точка доступа [СТ], Авторитетная форма имени [СТ], Имя (наименование) [БШТ], Контролируемая точка доступа [БШТ], Общепринятое имя (наименование) [СТ], Точка доступа [БШТ]**

Воплощение (Manifestation) – физическая реализация выражения произведения.
[Источник: FRAD, FRBR]
Воплощение может быть сборником произведений, отдельным произведением или составной частью произведения. Воплощение может представлять собой одну или несколько физических единиц.
[Источник: IME ICC]

Выражение (Expression) - интеллектуальная или художественная форма реализации произведения.
[Источник: FRAD, FRBR]

Дополнительная точка доступа (Additional access point) - точка доступа, которая может быть использована в дополнение к обязательным точкам доступа, чтобы облегчить поиск библиографических или авторитетных данных.
[Источник: IME ICC]

См. также **Обязательная точка доступа [СТ], Точка доступа [БШТ]**

Идентификатор (Identifier) – номер, код, слово, фраза, эмблема, знак и т.п., которые ассоциируются с объектом и помогают отличить этот объект от других объектов в той области, к которой относится данный идентификатор.
[Источник: FRBR]

Имя (наименование) (Name) – буква, знак или группа слов и/или букв, с помощью которых распознается объект. Включает слова или буквы, обозначающие лицо, род, организацию; термины, обозначающие концепции, предметы, события или места, а также заглавие произведения, выражения, воплощения или физической единицы. Служит основой для точки доступа.
[Источник: FRBR с модификацией FRAD]

См. также **Авторитетная форма имени [БУТ], Вариантная форма имени [БУТ], Контролируемая точка доступа [СТ],**



Общепринятое имя (наименование) [БУТ], Предпочтительное имя (наименование) [СТ]

Ключевое заглавие (Key-title) – уникальное название, присвоенное продолжающемуся ресурсу службой ISSN и неразрывно связанное с его ISSN. Ключевое заглавие может совпадать с основным заглавием; или, для достижения уникальности, оно может быть сконструировано путем добавления идентифицирующих и/или поясняющих элементов, таких как наименование издающей организации, место издания, сведения об издании.

[Источник: ISBD]

Контролируемая точка доступа (Controlled access point) – точка доступа, занесенная в авторитетную запись.

[Источник: видоизмененный GARR]

Контролируемые точки доступа включают как авторитетные формы имен (наименований), так и формы, считающиеся вариантными. Они могут быть:

- основаны на личных и родовых именах, наименованиях организаций,
- основаны на наименованиях (т.е. заглавиях) произведений, выражений, воплощений и физических единиц,
- составлены из комбинации двух имен (наименований), как в случае точки доступа на имя (наименование) / заглавие, представляющей произведение, которая сочетает имя (наименование) создателя с заглавием произведения,
- основаны на терминах, обозначающих события, предметы, концепции и места,
- основанные на идентификаторах, таких как стандартные номера, классификационные индексы и т.п.

К собственно имени (наименованию) могут быть добавлены другие элементы (например, даты), чтобы разграничить объекты с идентичными или похожими именами (наименованиями).

[Источник: FRAD – далее отмечает, что модель концентрируется на именах (наименованиях) и терминах, контролируемых с помощью авторитетного файла]

См. также **Авторитетная точка доступа [БУТ], Вариантная форма имени [БУТ], Имя (наименование) [СТ], Неконтролируемая точка доступа [СТ], Точка доступа [БШТ]**

Концепция (Concept) – абстрактное понятие или идея.

[Источник: FRAD (относительно объекта), FRBR]

Лицо (Person) – индивидуум или единичная идентификация, установленная или принятая индивидуумом или группой.

[Источник: FRAD, модификация FRBR, модифицировано IME ICC]

Место (Place) – местонахождение.

[Источник: FRBR]

Неконтролируемая точка доступа (Uncontrolled access point) - точка доступа, которая не контролируется авторитетной записью.

[Источник: IME ICC]

См. также **Контролируемая точка доступа [СТ], Точка доступа [БШТ]**

Нормализованная точка доступа (Normalized access point)

См. **Авторитетная точка доступа**



Общепринятое имя (наименование) (Conventional name) – имя (наименование), отличное от официального, под которым известны организация, место или вещь.

[Источник: модифицировано из AACR2 Revision 2002, Glossary]

См. также **Авторитетная форма имени [СТ], Вариантная форма имени [СТ], Имя (наименование) [БШТ]**

Объект (Entity) – нечто, обладающее целостными и самостоятельными свойствами, нечто независимое и отдельно существующее; абстракция, идеальная концепция, предмет мысли или трансцендентальный предмет.

[Источник: Webster's 3rd]

Примеры типов объектов в FRBR и FRAD включают продукты интеллектуального или художественного творчества (произведение, выражение, воплощение и физическая единица); агентов (лица, роды, организации), ответственных за создание интеллектуального или художественного содержания, за выпуск и распространение содержания в физической форме или осуществляющих хранение продукта; или тему произведения (произведение, выражение, воплощение, физическая единица, лицо, род, организация, концепция, предмет, событие, место).

[Источник: IME ICC]

Обязательная точка доступа (Essential access point) – точка доступа, основанная на главном атрибуте или связи объекта в библиографической или авторитетной записи, которая обеспечивает поиск и идентификацию этой записи.

[Источник: IME ICC]

См. также **Дополнительная точка доступа [СТ], Точка доступа [БШТ]**

Организация (Corporate Body) – организация или группа лиц и/или организаций, которые идентифицируются особым наименованием и которые действуют или могут действовать как единое целое.

[Источник: модификация FRAD, FRBR]

Описательная каталогизация (Descriptive cataloguing) – часть каталогизации, которая обеспечивает и описательные данные, и нетематические точки доступа.

[Источник: IME ICC]

См. также: **Библиографическое описание [СТ], Содержательная каталогизация [СТ]**

Предмет (Object) – нечто материальное.

[Источник: FRBR]

Предпочтительное имя (наименование) (Preferred name) – имя (наименование) объекта, выбранное в соответствии с правилами или стандартами и используемое в качестве основы для формирования авторитетной точки доступа к объекту.

[Источник: IME ICC]

См. также **Авторитетная точка доступа [СТ], Авторитетная форма имени [СТ], Имя (наименование) [БШТ], Общепринятое имя (наименование) [СТ]**

Произведение (Work) – индивидуальное интеллектуальное или художественное творение (т. е., интеллектуальное или художественное содержание).

[Источник: FRAD, FRBR, модификация IME ICC]

Род (Family) – два лица или более, связанных рождением, браком, усыновлением или аналогичным правовым статусом, либо любым другим способом, представляющие собой одну семью.

[Источник: FRAD, модификация IME ICC]



Сборник (Collection 1) – реальная или виртуальная совокупность двух или более произведений или частей произведений, объединенных или выпущенных вместе.

Собрание (Collection 2) – реальная или виртуальная совокупность библиографических ресурсов, которые хранятся или создаются в данном учреждении.

[Источник: IME ICC]

Событие (Event) – действие или явление.

[Источник: FRAD, FRBR]

Содержательная каталогизация (Subject cataloguing) – часть каталогизации, которая обеспечивает контролируемые предметные рубрики/термины и/или классификационные индексы.

[Источник: IME ICC]

См. также: **Описательная каталогизация [СТ]**

Создатель (Creator) – лицо, род, или организация, ответственные за интеллектуальное или художественное содержание произведения.

[Источник: IME ICC]

См. также: **Агент [БШТ]**

Связь (Relationship) – особые отношения между объектами или их проявлениями.

[Источник: основано на FRBR]

Тип носителя (Carrier type) – обозначение, отражающее формат хранения средства и размещения носителя в сочетании с типом воспроизводящего устройства, необходимого, чтобы просмотреть, проиграть, запустить, и т.п. содержание ресурса. Тип носителя отражает атрибуты воплощения.

[Источник : Словарь RDA от января 2008 г. (видоизмененный)]

Тип содержания (Content type) – обозначение, отражающее основополагающую форму сообщения, в которой выражается содержание, и то человеческое чувство, с помощью которого оно должно быть воспринято. Тип содержания отражает атрибуты произведения и выражения.

[Источник: Словарь RDA от января 2008 г. (видоизмененный)]

Точка доступа (Access point) – имя (наименование), термин, код и т.п., с помощью которого могут быть найдены и идентифицированы библиографические или авторитетные данные.

[Источник: GARR модифицированный через FRAD и IME ICC]

См. также **Авторитетная точка доступа [БУТ], Вариантная форма имени [БУТ], Дополнительная точка доступа [БУТ], Имя (наименование) [СТ], Контролируемая точка доступа [БУТ], Неконтролируемая точка доступа [БУТ], Обязательная точка доступа [БУТ]**

Физическая единица (Item) – один экземпляр воплощения.

[Источник: FRAD, FRBR]



Источники

- AACR2** – *Anglo-American Cataloguing Rules*. – 2nd edition, 2002 revision. – Ottawa: Canadian Library Association; London: Chartered Institute of Library and Information Professionals; Chicago: American Library Association, 2002-2005.
- DCMI Agents Working Group** – Dublin Core Metadata Initiative, Agents Working Group. FromWeb page, 2003 (working definitions): <http://dublincore.org/groups/agents/> Final report available online at: <http://dublincore.org/documents/dcmi-terms/#classes-Agent>
- FRAD** – *Functional Requirements for Authority Data: A Conceptual Model – Final Report, 2008*.
- FRBR** – *Functional Requirements for Bibliographic Records: Final Report*. – Munich : Saur, 1998. (IFLA UBCIM publications new series; v. 19) Available on the IFLA Web site: <http://www.ifla.org/VII/s13/frbr/> (Sept. 1997, as amended and corrected through February 2008)
- GARR** – *Guidelines for Authority Records and References*. 2nd ed., rev. – Munich : Saur, 2001. (IFLA UBCIM publications new series; v. 23) Available online at: <http://www.ifla.org/VII/s13/garr/garr.pdf>
- IME ICC** – IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code (1st-5th : 2003-2007), recommendations from the participants
- ISBD** – *International Standard Bibliographic Description (ISBD): preliminary consolidated edition*. – Munich : Saur, 2007. (IFLA Series on Bibliographic Control, v. 31) Available online at: http://www.ifla.org/VII/s13/pubs/ISBD_consolidated_2007.pdf
- RDA** – *RDA: Resource Description and Access. Glossary Draft*. 5JSC/Chair/11/Rev (Jan. 2008, Table 1) Available online at: <http://www.collectionscanada.gc.ca/jsc/rda.html#drafts>
- Webster's 3rd** – *Webster's Third New International Dictionary*. – Springfield, Mass. : Merriam, 1976.

Термины, которые больше не используются

Библиографическая единица (Bibliographical unit) *См. Воплощение*

Заголовок (Heading) *См. Авторитетная точка доступа, Контролируемая точка доступа*

Ссылка (Reference) *См. Вариантная форма имени (наименования)*

Унифицированное заглавие (Uniform title) *См. Авторитетная точка доступа, Авторитетная форма имени (наименования), Имя (наименование)*



Резолюция ИМЕ ИСС 2008

Участники Группы Экспертов ИФЛА по Международным Правилам Каталогизации (ИМЕ ИСС) приняли следующее решение:

- вносить по мере необходимости поправки и изменения в тексты, принятые участниками ИМЕ ИСС
- распространить текст во всех разрабатывающих правила организациях и подразделениях ИФЛА, а также в профессиональной печати
- отредактировать и опубликовать Декларацию о международных принципах каталогизации и Глоссарий и сделать их свободно доступными в интернете
- по завершении работы над Функциональными Требованиями к Авторитетным Данным (FRAD) и Функциональными Требованиями к Содержательным Авторитетным Записям (FRSAR) обеспечить продолжение работы над их усовершенствованием по мере обновления моделей и схем каталогизации
- сохранять документацию ИМЕ ИСС и информировать о работе ИМЕ ИСС и ее результатах.

Мы также рекомендуем поручить отделу каталогизации ИФЛА продолжать работу над текстами, примерно раз в пять лет пересматривать их и вносить необходимые поправки после обсуждения в широких профессиональных кругах.

Декларация и Глоссарий в переводе Натальи Каспаровой, Российская Государственная Библиотека, г. Москва

Резолюция в переводе Юлии Бир, Гарвардский Университет (США)